

Colloque international
VOIES DE LA REFORMULATION CONTRAINTES, STRATEGIES, OBJECTIFS

Université Rennes 2 - LIDILE EA 3874
19 - 20 mai 2006

Responsables scientifiques :

Marie-Claude Le Bot - Martine Schuwer

Comité scientifique

Jacqueline AUTHIER-REVUZ (Paris 3) ;

Laurence BOUGAULT (Rennes 2),

Kjersti FLØTTUM, (Bergen) ;

Françoise GADET, (Paris 10) ;

Geneviève GIRARD, (Paris 3) ;

Catherine KERBRAT-ORECCHIONI, (Lyon 2) ;

Marie-Claude LE BOT (Rennes 2) ;

Catherine LE CUNFF (Paris 10) ;

Michèle NOAILLY, (Brest) ;

Martine SCHUWER, (Rennes 2) ;

Wilfrid ROTGE, (Paris 10) ;

Corinne ROSSARI, (Lausanne) ;

Weronika WILCZYNSKA, (Poznàn).

Comité d'organisation

Laurence BOUGAULT ;

Marie-Armelle CAMUSSI-NI ;

Annick COATEVAL ;

Marie-Claude LE BOT ;

Blandine PENNEC ;

Françoise POUPON ;

Jonas LÖFSTRÖM ;

Elisabeth RICHARD;

Betina SCHNABEL-LE CORRE ;

Martine SCHUWER.

Le nombre et l'importance des travaux récents sur les phénomènes de la reformulation ont renouvelé les approches linguistiques, énonciatives et pragmatiques d'une pratique langagière des plus courantes.

La dynamique créée par l'apport de nouveaux outils de description - dont ceux, par

exemple, de J. Authier-Revuz, de C. Rossari, de E. Roulet ou encore de L. Rosier - s'est accompagnée d'une diversification des points de vue disciplinaires ainsi que des champs d'observations du dire, lorsqu'il est reformulé.

Ce colloque propose de faire le point sur le champ de la reformulation et aura pour fil directeur d'identifier les indices qui permettent de déceler les démarches énonciatives de reformulation à l'oral. La langue française sera le terrain privilégié, mais non exclusif, des observations et des analyses.

Qu'il s'agisse de reformuler sa propre parole ou celle des autres, la reformulation - paraphrastique, non paraphrastique - sera envisagée selon quatre perspectives.

1. Description formelle de la reformulation à l'oral, par contraste avec celle, plus abondamment étudiée, de la reformulation à l'écrit : marqueurs syntaxiques, sémantiques, morphologiques et phonologiques.

2. Stratégies discursives propres à la reformulation et procédés linguistiques privilégiés. On verra aussi comment est assurée, à l'oral, la cohérence discursive, quand il s'agit de rapporter les paroles d'autrui et on s'interrogera sur les modalités préférentielles de la construction de la référence.

3. Objectifs pragmatiques engagés par les situations de reformulation : légitimation, interprétation ou explicitation des discours, écho de la parole convenue. Le discours didactique et l'interaction pédagogique - fût-elle à distance - offrent ainsi un terrain d'observation privilégié de l'interrelation entre énonciateurs et co-énonciateurs.

4. Voies stylistiques de la reformulation : le texte littéraire développe - par mimesis de l'oral ou par ses moyens propres - de nombreux phénomènes apparentés à la reformulation et la critique génétique étudie depuis longtemps les repentirs d'auteurs. Mais reformuler est aussi un mode d'expression littéraire en soi, permettant de dire sans dire ou, comme dans le cas des prétéritons de ne pas dire tout en disant, à moins qu'il ne s'agisse, par autonymie, de se dédire. La littérature illustrera la diversité des voies stylistiques de la reformulation.

Contact : marie-claude.lebot@uhb.fr - martine.schuwer@uhb.fr

Calendrier

Date limite de réception des résumés : 15 décembre 2005:

martine.schuwer@uhb.fr

Réponse du Comité scientifique : 31 janvier 2006

Université Rennes 2 - UFR Langues -
Place Recteur Henri Le Moal - CS
24 307 - 35043 Rennes cedex

Pour FRAMONDE

Patrick Chardenet

Agence Universitaire de la Francophonie

Chef de projet

Langue française, francophonie et diversité linguistique

BP 400 Succ. Côte des Neiges

Montréal (QC) H3S 2S7 (Canada)

1 514 343 66 30 poste 1227